Our Strength is in Jesus

私たちの力はイエスにある

Acts 14: Part 16

15 January 2023

1. The Lord proved their message was true.

1. 主は彼らの、その恵みのことばを証しされた。

2. Paul noticed him and realized he had faith to be healed.

2. パウロは彼をじっと見つめ、癒やされるにふさわしい信仰があるのを見て。

3. The man jumped to his feet and started walking.

3. すると彼は飛び上がり、歩き出した。

4. We will “enter into the Kingdom of God through many tribulations.”

4. 神の国に入るために、多くの苦しみを経なければならない。

5. God opened the door.

5. 神が門を開いてくださった。

Questions for Mini-Church: ミニチャーチでの質問 Hope Chapel

Head 1. What does it say? 頭 1. これは何と言っているか？ ホープチャペル

 2. What does it mean? 2. それは何を意味しているか？ Real Solutions

Heart 3. What does it mean to me? 心 3. 私にとってはどんな意味があるか？ for Real People in the Real World

Hands 4. What am I going to do about it? 手 4. それについて何をすべきか？ 　 この世界の人々への確かな答え

Acts 14:1-28 1. In Iconium, Paul and Barnabas went together to the synagogue and preached with such power that a great number of both Jews and Gentiles believed.

2. But the Jews who spurned God's message stirred up distrust among the Gentiles against Paul and Barnabas, saying all sorts of evil things about them.

3. The apostles stayed there a long time, preaching boldly about the grace of the Lord. The Lord proved their message was true by giving them power to do miraculous signs and wonders.

4. But the people of the city were divided in their opinion about them. Some sided with the Jews, and some with the apostles.

5. A mob of Gentiles and Jews, along with their leaders, decided to attack and stone them.

6. When the apostles learned of it, they fled for their lives. They went to the region of Lycaonia, to the cities of Lystra and Derbe and the surrounding area,

7. and they preached the Good News there.

8. While they were at Lystra, Paul and Barnabas came upon a man with crippled feet. He had been that way from birth, so he had never walked.

9. He was listening as Paul preached, and Paul noticed him and realized he had faith to be healed.

10. So Paul called to him in a loud voice, "Stand up!" And the man jumped to his feet and started walking.

11. When the listening crowd saw what Paul had done, they shouted in their local dialect, "These men are gods in human bodies!"

12. They decided that Barnabas was the Greek god Zeus and that Paul, because he was the chief speaker, was Hermes.

13. The temple of Zeus was located on the outskirts of the city. The priest of the temple and the crowd brought oxen and wreaths of flowers, and they prepared to sacrifice to the apostles at the city gates.

14. But when Barnabas and Paul heard what was happening, they tore their clothing in dismay and ran out among the people, shouting,

15. "Friends, why are you doing this? We are merely human beings like yourselves! We have come to bring you the Good News that you should turn from these worthless things to the living God, who made heaven and earth, the sea, and everything in them.

16. In earlier days he permitted all the nations to go their own ways,

17. but he never left himself without a witness. There were always his reminders, such as sending you rain and good crops and giving you food and joyful hearts."

18. But even so, Paul and Barnabas could scarcely restrain the people from sacrificing to them.

19. Now some Jews arrived from Antioch and Iconium and turned the crowds into a murderous mob. They stoned Paul and dragged him out of the city, apparently dead.

20. But as the believers stood around him, he got up and went back into the city. The next day he left with Barnabas for Derbe.

21. After preaching the Good News in Derbe and making many disciples, Paul and Barnabas returned again to Lystra, Iconium, and Antioch of Pisidia,

22. where they strengthened the believers. They encouraged them to continue in the faith, reminding them that they must enter into the Kingdom of God through many tribulations.

23. Paul and Barnabas also appointed elders in every church and prayed for them with fasting, turning them over to the care of the Lord, in whom they had come to trust.

24. Then they traveled back through Pisidia to Pamphylia.

25. They preached again in Perga, then went on to Attalia.

26. Finally, they returned by ship to Antioch of Syria, where their journey had begun and where they had been committed to the grace of God for the work they had now completed.

27. Upon arriving in Antioch, they called the church together and reported about their trip, telling all that God had done and how he had opened the door of faith to the Gentiles, too.

28. And they stayed there with the believers in Antioch for a long time.

使徒の働き 14:1-28 1. イコニオンでも、同じことが起こった。二人がユダヤ人の会堂に入って話をすると、ユダヤ人もギリシア人も大勢の人々が信じた。
2. ところが、信じようとしないユダヤ人たちは、異邦人たちを扇動して、兄弟たちに対して悪意を抱かせた。
3. それでも、二人は長く滞在し、主によって大胆に語った。主は彼らの手によってしるしと不思議を行わせ、その恵みのことばを証しされた。
4. すると、町の人々は二派に分かれ、一方はユダヤ人の側に、もう一方は使徒たちの側についた。
5. 異邦人とユダヤ人が彼らの指導者たちと一緒になり、二人を辱めて石打ちにしようと企てたとき、
6. 二人はそれを知って、リカオニアの町であるリステラとデルベ、およびその付近の地方に難を避け、
7. そこで福音の宣教を続けた。
8. さてリステラで、足の不自由な人が座っていた。彼は生まれつき足が動かず、これまで一度も歩いたことがなかった。
9. 彼はパウロの話すことに耳を傾けていた。パウロは彼をじっと見つめ、癒やされるにふさわしい信仰があるのを見て、
10. 大声で「自分の足で、まっすぐに立ちなさい」と言った。すると彼は飛び上がり、歩き出した。
11. 群衆はパウロが行ったことを見て、声を張り上げ、リカオニア語で「神々が人間の姿をとって、私たちのところにお下りになった」と言った。
12. そして、バルナバをゼウスと呼び、パウロがおもに話す人だったことから、パウロをヘルメスと呼んだ。
13. すると、町の入り口にあるゼウス神殿の祭司が、雄牛数頭と花輪を門のところに持って来て、群衆と一緒にいけにえを献げようとした。
14. これを聞いた使徒たち、バルナバとパウロは、衣を裂いて群衆の中に飛び込んで行き、叫んだ。
15. 「皆さん、どうしてこんなことをするのですか。私たちもあなたがたと同じ人間です。そして、あなたがたがこのような空しいことから離れて、天と地と海、またそれらの中のすべてのものを造られた生ける神に立ち返るように、福音を宣べ伝えているのです。
16. 神は、過ぎ去った時代には、あらゆる国の人々がそれぞれ自分の道を歩むままにしておられました。
17. それでも、ご自分を証ししないでおられたのではありません。あなたがたに天からの雨と実りの季節を与え、食物と喜びであなたがたの心を満たすなど、恵みを施しておられたのです。」
18. こう言って二人は、群衆が自分たちにいけにえを献げるのを、かろうじてやめさせた。
19. ところが、アンティオキアとイコニオンからユダヤ人たちがやって来て、群衆を抱き込み、パウロを石打ちにした。彼らはパウロが死んだものと思って、町の外に引きずり出した。
20. しかし、弟子たちがパウロを囲んでいると、彼は立ち上がって町に入って行った。そして翌日、バルナバとともにデルベに向かった。
21. 二人はこの町で福音を宣べ伝え、多くの人々を弟子としてから、リステラ、イコニオン、アンティオキアへと引き返して、
22. 弟子たちの心を強め、信仰にしっかりとどまるように勧めて、「私たちは、神の国に入るために、多くの苦しみを経なければならない」と語った。
23. また、彼らのために教会ごとに長老たちを選び、断食して祈った後、彼らをその信じている主にゆだねた。
24. 二人はピシディアを通ってパンフィリアに着き、
25. ペルゲでみことばを語ってからアタリアに下り、
26. そこから船出してアンティオキアに帰った。そこは、二人が今回成し終えた働きのために、神の恵みにゆだねられて送り出された所であった。
27. そこに着くと、彼らは教会の人々を集め、神が自分たちとともに行われたすべてのことと、異邦人に信仰の門を開いてくださったことを報告した。
28. そして二人は、しばらくの間、弟子たちとともに過ごした。